



DIA 1º DE MAIO, TOMOU POSSE O NOVO PREFEITO
YORISHIGE SHUICHI



★ ALEGRIA COM MUITAS FLORES

「Semana cheia de flores dia 24(dom.) à 30(Sáb.) de Junho」

EVENTO

DATA: 23 DE JUNHO(Sáb.) (Mesmo com chuva leve)

LOCAL: CHUO-KOEN

◆ Distribuição de mudas de flores

Horário: 9:30 às 12:00h

- Para cada participante, duas mudas (Por ordem de chegada, aos primeiros 400)
 - Distribuição de fertilizantes: Um saco para cada participante (Por ordem de chegada, os 100 primeiros)
 - Distribuição de sementes variadas: 1.000 sacos
- ※Ao terminar o estoque, será encerrada as atividades.

◆ Aula de elaborar semente de flores

Ensino de elaborar e desenvolver sementes de flores

Horário: 9:30 às 10:30h

Instrutor: Membro do setor de flores de Numazu

※No dia, ir diretamente ao local



◆ Curso de cultivo da Flor 「HAMAYU」 símbolo da cidade de Numazu, muda em pote.

Aprenderá a cultivar e desenvolver a muda em pote a flor de Numazu 「HAMAYU」

Horário: 9:30 às 12:00h

Instrutor: Hagiri Sadao(Presidente da associação Numazu-shi Ryokuka Suishin Kyogikai)

※No dia, ir diretamente ao local



◆ Curso de cultivo de Blueberry

Ensino de cultivo simples e divertido de blueberry em casa.

Horário: 10:45 às 11:45h

Instrutor: Suzuki Akira(Numazu-shi Midori Kaikaicho)

A quem de direito: Residentes no município

Número de participantes: 20 pessoas (Em caso de grande número, haverá sorteio)

Taxa de participação: 1.000 ienes

Inscrições: Endereço, Nome, telefone(no dia, número de contato), preencher 「Blueberry do Sodatekata Kyoshitsu」 e enviar via correio ou e-mail

Período: dia 08/jun(sex)(Recebimento)

※Cada cartão postal(Hagaki) ou e-mail, somente uma pessoas

Inscrições e informação: Ryokuchi Koen-ka ☎055-934-4795

〒410-8601 Numazu Shiyakusho ou e-mail: ryokuti@city.numazu.lg.jp



★TRÂMITES DE RENOVAÇÃO DO SUBSÍDIO DE MÃE e PAI QUE CUIDA DE FILHO SÓ(*Boshi Katei*)

Data/horário: 1º/jun(sex) à 07/jun(qui) de 9:00 às 17:00h(Exclui-se sáb. e dom.)

Local: Prefeitura Municipal 1º andar, Divisão de Auxílio ao Desenvolvimento Infantil(*Kodomo Katei-ka*)

A quem se aplica: Família com pai ou mãe que sustenta criança e seja isento de imposto.

※Em 2018, que com a reforma tributária tenha perdido a isenção para dependentes, há casos em que será efetuado um novo exame de rendimento.

Material a levar: Notificação, Caderneta do Seguro de Saúde(*Kenko Hokensho*)(todos os membros), Certificado de Subsídio de mãe que cuida de filho só(*Boshi Katei*)(Cor laranja), Carimbo Pessoal(*Inkan*)

※Dependendo de caso, haverá necessidade de outros documentos.

※Para os novos beneficiários, favor entrar e contato.

Trâmites/informações: Divisão do Bem estar da Família e Criança (*Kodomo Katei-ka*) ☎ 055-934-4827

★JUNHO É O PERÍODO DE PREVENÇÃO CONTRA DESMORONAMENTOS

Desmoronamentos é ligado a chuvas fortes, terremotos e desabamentos de montanhas. Mistura de terra, água e pedras arrastadas por correntes de rios, ocasionam desastres naturais, vamos nos prevenir e preservar nossas vidas e bens materiais de sinistros naturais.

Quais as prevenções que podemos fazer sobre desmoronamentos

- ①Deixar verificado os locais perigosos. No município há 382 locais de risco de desmoronamento, verificar os pontos de risco no mapa da *Home page* do município.
- ②Vamos verificar os pontos de refúgios e as rotas.
- ③Preparar o material de refúgio.
- ④Vamos ficar atentos as notícias de televisão e rádio.
- ⑤Registrar o endereço do e-mail as informações controle de perigos



**Não é por não estar no mapa em área de perigo que é seguro.
Ter o hábito de regularmente verificar o locais perigosos e trajetos**

Informações de vigília de desmoronamentos

Em relação a fortes chuvas, o risco de desmoronamento aumenta, nas áreas de *Shizuoka-ken* há o 「Aviso de vigilância de desmoronamento」como se segue. Este aviso é para acelerar o refúgio, para evitar o sofrimento humano pelos desmoronamento. Notícias por televisão, rádio, informações rápidas, etc... avisos do município por meio de transmissores, e-mails, etc.

Informações: Divisão Fluvial/ *Kasen-ka* ☎ 055-934-4786

★EVENTO NO PARQUE IMPERIAL NUMAZU GOYOTEI KINEN KOEN

◆Festival de Hortência

Aproximadamente 2.300 hortências seiyou, etc...florece na estação chuvosa.

Período: meados de maio a meados de junho

Local: *Nishi Fuzoku Teienchi Naigai*

◆Realizar os pedidos com enfeite de *Tanabata*

Aos presentes serão oferecidos tiras decorativas

Data/Horario: 04 de junho(seg) a 13 de julho(sex) de 9:00 às 16:30h

Local: *Nishi Fuzokutei Numazu Gaki Hiroba*

◆Ambos

Horário de funcionamento: 9:00 às 16:30h

Taxa de entrada: adulto 100 ienes, Alunos do *Shogaku*, *Chugaku*: 50 ienes

※O estacionamento é gratuito para carros comuns

Informações: Parque do Monumento Imperial de Numazu (*Numazu Goyo Kinen Koen*)☎055-931-0005

Ryokuchi Koen-ka, Riyou Suishin-Kakari ☎055-934-4796



★SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS E PAGAMENTO

Data/horário: 05/jun(ter.) e 19/jun(ter.) de 17:15 às 20:00h

Local: *Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*

Informações: Departamento de Água -*Suido Sabisu-ka, Ryokin-Kakari* ☎ 055-934-4853

★JÁ EFETUOU O PAGAMENTO DO ANO ANTERIOR DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(Kokumin Kenko Hoken)?

Para as pessoas que tenham pagamento em pendência do ano anterior, solicitamos o pagamento das taxas.

Se estiver pendente :

- ① Perderá o direito ao Exame Médico Geral(Ningen Dokku) e Exame Cerebral(No Dokku).
- ②A validade da Carteira de Seguro Saúde (Hokensho) ficará mais curta
- ③O pagamento de tratamento médico fica totalmente ao encargo do segurado

Informações: Kokumin Kenko Hoken-ka, kyufu-kakari ☎ (055)934-4725

★CONSULTAS REFERENTE A VIDA DIÁRIA VOLTADA A ESTRANGEIROS

Data: 17/jun(dom.)

Horário: 13:30 às 16:00h(recepção de 13:00 às 15:30h)

Local: Sun Well Numazu Daikai Gishitsu e outros.

Assunto: Problemas de legislação, trabalhista, trâmites de imigração, casamento internacional, etc... informações sobre assuntos administrativos.

A quem de direito: Estrangeiros e relacionados.

Apoio: Shizuoka-ken Gyoseishoshikai, Shizuoka-ken BengoshiKai, Shizuoka-ken Shakai Hoken Romushikai.

Tradutores em inglês, espanhol, chinês e português.

Inscrições: Até dia 15 de junho(sex) até as 17:00h diretamente ou por telefone.

※Dependendo da procura, tendo horário em aberto, poderá ter atendimento. Favor levar os documentos necessários para consulta.

Inscrições e informações: Chiiki Jiji-ka, Kokusai-kakari ☎ 055-934-4717



★ACONSELHAMOS A FAZER O EXAME MÉDICO ESPECÍFICO E O EXAME MÉDICO DE CÂNCER O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL, INICIARÁ DIA 11 DE JUNHO (SEG)

◆**Período do exame médico:** 11/jun.(seg.) à 31/out.(qua)

「O Bilhete de Exame Médico do Município de Numazu」 será emitido no início de junho.

As pessoas que não receberem o questionário e tenham a intenção de fazer o exame, favor entrar em contato com o Centro de Saúde(Hoken Center).O exame no período final é muito congestionado, há possibilidade de não se poder fazer o exame na instituição médica desejada. Pede-se fazer o exame o mais breve possível.

※Para maiores detalhes consultar o 「Informativo de Exame de Saúde de Numazu de 2018」 ou a Home Page do município.

◆**A emissão do cupom gratuito do exame médico de câncer do colo uterino (Shikyukeigan) e câncer de mama(Nyugan), direcionado a mulheres de acordo com a idade.**

O câncer se tornou uma doença curável quando precocemente tratado. Vamos fazer o exame periódico para descobrir o câncer no período inicial que é de suma importância. O município tem como objetivo a propagação da conscientização correta e promoção de consultas. Todo ano são emitidos os cupons gratuitos no início de junho para as pessoas que se enquadrem nas determinações conforme tabela abaixo. Para as pessoas que tenham se mudado para o município e não tenham recebido o cupom, favor entrar em contato com o Centro de Saúde(Hoken Center).



Câncer de Colo Uterino (Shikyukei-gan) (Cervical)		Câncer de Mama(Nyu-gan) Mamografia)	
Idade	Aniversário	Idade	Aniversário
21anos	02/abril/1997 à 1º/abril/1998	41 anos	02/abril/1977 à 1º/abril/1978

Inscrições: Kenko Zukuri-ka, Hoken Center ☎ 055-951-3480

★DIA 13 DE JUNHO(qua) É O DIA DE PAGAMENTO DO SUBSÍDIO INFANTIL(Jido Teate)

Não se esquecer de fazer os trâmites de atualização de dados. Dia de pagamento do Subsídio Infantil referente a 4 meses, de fevereiro a maio de 2018. Para as novas inscrições efetuadas a partir de março, serão pagos do mês inicial até o mês de maio. As famílias que já estão recebendo o subsídio, receberão no final de junho um formulário de atualização de dados(Genkyo Todoke) via correio, favor preencher os campos necessários e enviar.

A partir deste ano, com a utilização do My number, será possível fazer os trâmites eletronicamente.

※Em caso de não se enviar a atualização, não será efetuado o pagamento correspondente ao mês de junho(Pagamento em outubro) em diante.



★VAMOS VISITAR A ESCOLA? ABERTURA PÚBLICA PARA VISITA AS ESCOLAS

Sendo que normalmente não é possível conhecer as escolas da área, não quer aproveitar a oportunidade e fazer uma visita?

Escola Shogakko	Abertura ao público	Horário	Telefone
<i>Daiichi-sho</i>	29/junho (6ª)	10:20 às 14:20	055-962-0351
<i>Daini-sho</i>	20/junho (4ª)	10:30 às 14:10	962-0352
<i>Daisan-sho</i>	02/julho (2ª)	10:25 às 14:30	931-0353
<i>Daiyon-sho</i>	02/julho (2ª)	10:30 às 14:30	931-0354
<i>Daigo-sho</i>	15/junho (6ª)	10:30 às 14:30	921-0355
<i>Kaihoku-sho</i>	15/junho (6ª)	10:30 às 13:45	921-4041
<i>Senbon-sho</i>	21/junho (5ª)	8:25 às 14:25	962-0356
<i>Katahama-sho</i>	06/junho (4ª)	10:30 às 14:30	962-0357
<i>Kanaoka-sho</i>	08/junho (6ª)	10:30 às 14:05	921-1371
<i>Ooka-sho</i>	27/junho (4ª)	10:30 às 14:35	921-1885
<i>Shizuura-sho Chu ikkan</i>	14/junho (5ª)	13:25 às 16:00	931-3017
<i>Ashitaka-sho</i>	16/junho (sáb)	9:20 às 12:05	966-4244
<i>Oohira-sho</i>	28/junho (5ª)	9:20 às 14:30	931-5020
<i>Uchiura-sho</i>	28/junho (5ª)	9:20 às 14:25	943-2134
<i>Nishiura-sho</i>	28/junho (5ª)	10:20 às 13:55	942-2004
<i>Hara-sho</i>	29/junho (6ª)	10:35 às 14:35	966-0034
<i>Ukishima-sho</i>	15/junho (6ª)	10:25 às 14:30	966-2004
<i>Kanuki-sho</i>	29/junho (6ª)	10:25 às 14:20	931-1234
<i>Kadoike-sho</i>	19/junho (3ª)	10:20 às 14:25	922-1481
<i>Imazawa-sho</i>	15/junho (6ª)	9:15 às 14:20	966-5522
<i>Sawada-sho</i>	18/junho (2ª)	9:20 às 14:05	924-0161
<i>Hara Higashi-sho</i>	14/junho (5ª)	10:30 às 14:15	967-1213
<i>Ooka Minami-sho</i>	15/junho (6ª)	9:15 às 12:00	962-0355
<i>Heda-sho</i>	14/junho (5ª)	8:30 às 15:00	0558-94-3028
Escola chugakko	Abertura ao público	Horário	Telefone
<i>Daiichi-chu</i>	29/junho (6ª)	8:35 às 16:30	055-962-1551
<i>Daini-chu</i>	06/junho (4ª)	8:40 às 16:30	962-1552
<i>Daisan-chu</i>	06/junho (4ª)	8:35 às 16:30	931-1553
<i>Daiyon-chu</i>	29/junho (6ª)	8:30 às 15:15	931-1554
<i>Daigo-chu</i>	08/junho (6ª)	9:00 às 15:00	921-1555
<i>Katahama-chu</i>	25/junho (2ª)	8:30 às 14:30	962-1556
<i>Kanaoka-chu</i>	10/julho (3ª)	8:35 às 16:30	921-1558
<i>Ooka-chu</i>	13/junho (4ª)	8:30 às 14:15	921-1557
<i>Ashitaka-chu</i>	08/junho (6ª)	9:00 às 15:00	966-4229
<i>Oohira-chu</i>	08/junho (6ª)	13:25 às 16:30	931-5021
<i>Nagaisaki-chu</i>	08/junho (6ª)	8:00 às 11:00	941-3111
<i>Hara-chu</i>	15/junho (6ª)	8:30 às 15:15	966-0138
<i>Ukishima-chu</i>	03/julho (3ª)	8:00 às 16:00	966-2040
<i>Kadoike-chu</i>	11/jun(2ª)à15/jun(6ª)	8:30 às 15:00	923-3900
<i>Imazawa-chu</i>	15/junho (6ª)	8:30 às 14:10	966-9981
<i>Heda-chu</i>	14/junho (5ª)	8:30 às 15:35	0558-94-3055

✂ Na data, ir diretamente a escola desejada. Caso queira outro dia além dos citados, necessariamente comunicar a escola com antecedência.

✂ Favor evitar de ir a escola com veículos motorizados.

Informações: Gakko Kyoiku-ka ☎055-934-4809

★ NÃO QUER ASSISTIR O FESTIVAL DE FOGOS DE ARTIFÍCIOS (HANABI TAIKAI) DE KANOGAWA NA ARQUIBANCADA?

Festival de Verão de Numazu em 28/julho(sáb.) e 29(dom.) Se inicia a venda dos assentos da arquibancada do Festival de Fogos de Artíficos de Kanogawa

Número de vagas: Aproximadamente 700 vagas os dois dias

✂ Por quadra (aproximadamente 3m²) com capacidade para 6 pessoas

Valores: Variando de acordo com o local 6.000, 8.000 e 9.000 ienes

Forma de inscrição: Envelope com cartão postal (hagaki) selado de ida e volta preenchido os dados necessários

✂ 1 Hagaki (cartão postal) para 1 quadra. Por pessoa poderá enviar somente até 2 Hagaki

Não poderá escolher o lugar haverá orientação em relação a valor e local.

Data limite de inscrição: dia 21 de junho (qui) (Data de carimbo do correio)

Resultado do sorteio: O sorteio será em 28/junho (qui) e será enviado (Hagaki) a todos inscritos.

Forma de troca: dia 06/jul. (sex) e 07 (sáb) de 9:00 às 16:00h. No Sansan Hall (Ootemachi 3-5-21) ir com o (Hagaki) sorteado com o valor correspondente.

Para maiores detalhes, verificar no (Hagaki) de sorteio.

✂ Em caso de haver cancelamento, no dia 09/julho (seg) a partir de 9:00h no Sansan Hall, outra pessoa poderá adquirir até dois ingressos efetuando o pagamento no dia, a partir de 7:00h será distribuído o cupom numerado da organização.



Em relação uso da quadra do Festival de fogos

◆ Para forrar, levar lençol, colchão, etc....

◆ As quadra estarão indicados por fitas adesivas.

◆ O tamanho e forma da quadra diferenciam de acordo com o local,

◆ Proibido entrar com animais (inclusive gaiola)

◆ É proibido fumar no local.

Inscrições/informações: NPO (Rojin Numazu Kanko Kyokai) ☎055-964-1300

(Shoko Shinko-ka) ☎055-934-4744

★ PARTICIPAÇÃO NO CONCURSO DE ORATÓRIA EM JAPONÊS DA NICE

Gostaria de expressar sua experiência do cotidiano, de Numazu ou da terra natal em japonês?

Data: 06 de outubro (sáb.), de 14:00 às 16:30h

Local: Biblioteca Municipal - Sala de Audiovisual (Shichokaku Hall)

Tema: Livre (Com duração mínima de 4 minutos e máxima de 5 minutos, elaborado pela própria pessoa e que ainda não tenha sido apresentado).

Requisitos: Estrangeiros acima de 15 anos de idade,

Participantes: 15 pessoas (Caso tenha mais de 15 inscritos será escolhido por sorteio).

Metodo de aplicação: Até o dia 24/agosto (sex.), dirigir-se pessoalmente ao Chiiki Jiji-ka-2º andar da Prefeitura municipal, preencher o formulário próprio, correio ou fax

Inscrições e informações: Chiiki Jiji-ka Nai Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku

〒410-8601 Prefeitura Municipal de Numazu ☎055-934-4717 FAX 055-931-2606



★ SEGURADOS NO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE (Kokumin Kenko Hoken), JÁ FEZ A DECLARAÇÃO DE RENDIMENTO?

Segurado que não teve rendimento, ou que não tenha necessidade de declaração de imposto de renda (Pensão de sobrevivência, pensão de invalidez, isentos de imposto), dependendo da informação, há a possibilidade de diminuição da taxa de seguro, favor nos consultar até 15/junho (sex).

Não há necessidade da declaração, as pessoas que tenham declarado o Imposto sobre renda (Shotokuzei), Imposto residencial (Shiminzei), estejam recebendo a aposentadoria (Kokumin Nenkin) ou quando esteja sendo declarado pelo empregador.

Informações: Kokumin Kenko Hoken-ka, Fuka-kakari ☎055-934-4726



★PAGAMENTO DA TAXA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*)

ATENDIMENTO NOTURNO E FINAL DE SEMANA

Noturno: 08/junho (sex), 18/junho(ter) e 02/julho(ter) de 17:15 às 19:00h

Final de semana: 17/junho(dom) de 9:00 às 12:00h

Local: Prefeitura Municipal 1º andar, *Kokumin Kenko Hoken-ka*

Informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, shuno-kakari* ☎ 055-934-4727



★INÍCIO DE SOLICITAÇÃO DO SUBSÍDIO DA TAXA DE EXAME CEREBRAL(*No Dokku*)

Para pessoas inscritas no Seguro Social de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken*)

Período de exame: 02/julho(seg) à 30/março/2019(sáb)

Pessoa inscrita antes de 1º/abril/2017 no Seguro Nacional de Saúde que em 1º/abril tenha mais de 40 anos e tenha pago a taxa de seguro até o ano correspondente a 2017.

Nº inscrições: 400 pessoas(Por sequência)

Valor do Subsídio: 40.000 ienes(Encargo Próprio, de acordo com a instituição médica)

Local: 1º andar da prefeitura, Divisão de Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken-ka*)

Levar consigo: Caderneta de segurado do Seguro Nacional de Saúde ou ir diretamente em uma das repartições do município(Os trâmites deverão ser feitos pelo próprio ou membro da família).

Período de solicitação: 12/junho(ter) a 28/fevereiro/2019(qui)

Informações/Inscrições: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Kyufu-kakari* ☎ 055-934-4725



★DIA 02 DE JULHO (seg) É O DIA DE VENCIMENTO DO IMPOSTO RESIDENCIAL (*Shikenminzei*) 1ª PARCELA

Não se esquecer de pagar as cotas dentro da data limite. Haverá atendimento noturno.

Noturno: Dia 08 (sex) e 18(seg) de junho das 17:15 as 19:00

Local: Prefeitura Municipal 2º andar, *Nozei Kanri-ka*

Informações: *Nozei Kanri-ka, Nozei Suishin-Kakari* ☎ 055-934-4732

★CURSO PARA SALVAR VIDAS

Data: ① Curso simples de Salva Vidas 17 de junho (dom) 9:00 às 12:00h

② Curso de Salva vidas - Nível avançado 15 de julho (dom) 9:00 às 17:00h

Local: Estação de trabalho emergencial (*Kyukyu Waku Station*) - no pátio do Hospital Municipal (*Shiritsu Byoin*).

Atividade: Reanimar pessoas utilizando o AED - Desfibrilador externo automático

(aparelho que diagnostica o ritmo elétrico do coração e sugere a aplicação de choque).

No curso ① Somente adultos e **No curso** ② Incluem crianças e bebês

Requisitos: Pessoas acima do nível de escola secundária, que reside, estuda ou trabalha neste município.

Participantes: Até 30 pessoas para cada curso.

Forma de inscrição: ① até 14/jun (qui) e ② até 12/jul(qui) Por telefone,

Inscrições/informações: *Kinkyu waku sation* ☎ 055-921-9999



★KATAKOTO OK! Vamos dançar Yosakoi

Data: 30 de Junho de 2018 (sáb), 9:30~12:00 (Reunir as 9:00)

Conteúdo: Dançar Yosakoi, Intercâmbio para japonês e estrangeiro.

* Serão bem-vindos também as pessoas que nunca dançou

Local : Ginásio Esportivo Kinrousha Taiku-senta, 1ºandar (end: Numazu-shi, Miyuki-cho 15-1)

Vagas: 20 japônês. (Há vagas para os estrangeiros, mais informações entre em contato)

Instrutor: Grupo de dança Yosakoi “Riguru”

Trazer: Roupas para se movimentar, tênis próprio para usar dentro do ginásio e algo para beber.

Inscrição: Por telefone, a partir do dia 8 de Junho (sexta-feira) das 9:00.

Informação e inscrição: Numazu-shi, Chiiki Jichi-ka, Kokusai-kakari Tel: 055-934-4717

★A cidade de Numazu iniciou o programa “Katakoto OK” para criar pessoas com interesse internacional. Este evento é voltado para residentes japoneses, com a intenção de diminuir, o receio aos estrangeiros e dificuldade de comunicar por não conhecer a Língua estrangeira. Neste evento não terá intérpretes, porém a equipe estará usando língua japonesa para iniciante “Yasashii nihongo”.

